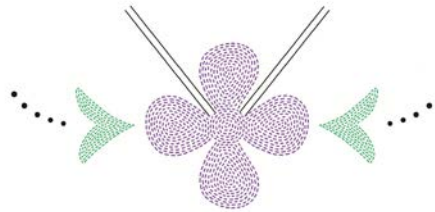


National Inquiry into
Missing and Murdered
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale
sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées

**National Inquiry into Missing and Murdered
Indigenous Women and Girls
Truth-Gathering Process
Part I Statement Gathering
Hotel Bonaventure
Montreal, Quebec**



PUBLIC

Wednesday March 14, 2018

Public Volume 288

Madeleine Dubé Echaquan

Statement taken by Jayme Menzies

INTERNATIONAL REPORTING INC.

41-5450 Canotek Road, Ottawa, Ontario, K1J 9G2

E-mail: info@irri.net – Phone: 613-748-6043 – Fax: 613-748-8246

II

DECREE

Where not required by other statutes, redactions to this public transcript have been made pursuant to Rule 55 of the Commission's *Legal Path: Rules of Respectful Practice*, which provides for "the discretion to redact private information of a sensitive nature where it is not material to the evidence to be given before distributing the information to the Parties. The National Inquiry will consider the public interest in releasing this type of information against the potential harmful impact on the individual whose personal information is at issue."

III

TABLE OF CONTENTS

March 14, 2018	Page
Witness: Madeleine Dubé Echaquan	
Hearing of Madeleine Dubé Echaquan	1
Legal Dicta-Typist's Certificate	23
Statement taken by Jayme Menzies	
Documents submitted with statement: none.	

1 Montreal, Quebec

2 --- Upon commencing on Wednesday, March 14, at 2 p.m.

3 **MS. JAYME MENZIES:** OK, let's begin. My name
4 is Jayme Menzies. It's 2 p.m. on March 14. Please introduce
5 yourselves.

6 **MS. MADELEINE DUBÉ ECHAQUAN:** (Speaking in an
7 Indigenous language) ... Madeleine Dubé... (speaking in an
8 Indigenous language). ... Manawan... (speaking in an Indigenous
9 language.) ... Amos... (speaking in an Indigenous language.)

10 **MS. JAYME MENZIES:** I'm going to stop you
11 here for a moment and Viviane Niquay will explain for us.

12 **MS. VIVIANE E. NIQUAY (*translating for her***
13 ***mother Madeleine Echaquan*):** My mother is talking about the
14 1960s, in Amos. She had just given birth to me. There was a
15 woman from Obedjiwan in the same room as her.

16 My mother gave birth first, then the other
17 woman gave birth a few days after. Then they brought the
18 woman into the delivery room. My mother says she could hear
19 the woman screaming. She was screaming loudly.

20 A few hours later, the woman came back to
21 the room and said, "That's the second time they've done
22 that to me during delivery, here. They tied me up
23 completely so that the baby couldn't come out. I had to
24 wait for the doctor to arrive." She said, "I waited for the
25 doctor to arrive. Then when the doctor untied me, the baby

1 came out on its own." "And then," the woman said to my
2 mother, "I was in pain, because the nurses had tied me up."
3 "And," she said, "it's not the first time they did that to
4 me here. It's the second time that the nurses have tied me
5 up at this hospital."

6 Then she said, "The first time they did it,
7 when they tied me up, my baby died shortly after. The
8 Obedjiwan grandmothers said, 'the head, the head, they broke
9 it because they tried to force the baby to come out.'" The
10 second time, after she gave birth and was with my mother,
11 she said, "I think the same thing will happen again, like
12 the first time I gave birth."

13 Then she said to my mother, "I don't want to
14 give birth here anymore, because they've done this twice
15 now, tying me up. That's the second time the nurses did
16 that to me. I have to wait for the doctor to arrive." She
17 said, "I've suffered so much, from losing my baby and
18 giving birth."

19 (Speaking in an Indigenous language)

20 **MS. MADELEINE DUBÉ ECHAQUAN:** (Speaking in an
21 Indigenous language)

22 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** Some time later, the
23 woman from Obedjiwan wrote to Mother and said, "My baby is
24 dead. I'll never go back there to give birth. I'll give
25 birth here, in Obedjiwan." She said, "The same thing

1 happened twice."

2 (Speaking in an Indigenous language)

3 **MS. MADELEINE DUBÉ ECHAQUAN:** (Speaking in an
4 Indigenous language)

5 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** She will tell us
6 about another woman, from when she was a young girl,
7 another story.

8 **MS. JAYME MENZIES:** OK.

9 **MS. MADELEINE DUBÉ ECHAQUAN:** (Speaking in an
10 Indigenous language) ... Marguerite...

11 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** (Speaking in an
12 Indigenous language)

13 **MS. JAYME MENZIES:** First, the hospital from
14 the first story, which one was it?

15 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** Amos.

16 **MS. JAYME MENZIES:** Amos.

17 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** The other hospital in
18 her next story, from when she was young, is in La Tuque.

19 **MS. MADELEINE DUBÉ ECHAQUAN:** La Tuque...
20 (speaking in an Indigenous language.) ... Marguerite...
21 (speaking in an Indigenous language.)

22 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** (Speaking in an
23 Indigenous language)

24 **MS. MADELEINE DUBÉ ECHAQUAN:** (Speaking in an
25 Indigenous language)

1 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** (Speaking in an
2 Indigenous language)

3 **MS. MADELEINE DUBÉ ECHAQUAN:** (Speaking in an
4 Indigenous language)

5 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** OK.

6 **MS. MADELEINE DUBÉ ECHAQUAN:** (Speaking in an
7 Indigenous language)

8 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** It was in La Tuque,
9 the La Tuque Hospital. My mother was a young girl. There
10 was another young girl with her, a girl from Obedjiwan. And
11 she said...

12 **MS. MADELEINE DUBÉ ECHAQUAN:** (Speaking in an
13 Indigenous language)

14 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** The young girl was
15 physically disabled; she used a cane at all times. She
16 says, "At night, the nurses would go check on the children.
17 They would feel under the sheets to see if they had peed
18 the bed." And she said, "When they found someone who had
19 peed the bed, the nurse would pull the sheets off, along
20 with the disabled girl, onto the floor." "They changed the
21 sheets, but they didn't take care of the disabled girl."

22 So my mother would get up during the night
23 to help her get changed and get back in bed. She says, "The
24 little girl cried loudly because she was in pain. She was
25 in pain." And the nurses did that often. During the night,

1 they often pulled, and pulled -- onto the floor. Then she
2 said, "The nurses did that often -- the disabled girl." She
3 always had a cane?

4 **MS. MADELEINE DUBÉ ECHAQUAN:** Yes.

5 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** I remember that. The
6 woman was disabled.

7 **MS. MADELEINE DUBÉ ECHAQUAN:** (Speaking in an
8 Indigenous language)

9 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** (Speaking in an
10 Indigenous language)

11 **MS. MADELEINE DUBÉ ECHAQUAN:** Hm, hm.

12 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** This happened in La
13 Tuque; one of her aunts worked there, in La Tuque. She said
14 that one time, a baby had died. And there were two women
15 who worked there. They said that they would go to the
16 baby's burial. So they went to the baby's burial. They put
17 the baby in a coffin, the coffin of (inaudible), a small
18 coffin. They put the baby in it. They wrapped it in a white
19 sheet. Then they said to my mother's aunt, who worked
20 there, "We'll follow you; we'll go to the cemetery."

21 And they went to the cemetery. As soon as
22 they got to the cemetery, they removed the baby from the
23 coffin. They threw it into the hole. They didn't even put
24 it in carefully. They threw it in, then buried it. And they
25 brought the coffin back to the hospital.

1 My mother's aunt said, "We were so sad to
2 see what happened, to see what they did to children and
3 babies when they died. It made us so sad. It hurt us
4 because we saw how they buried a baby." They weren't
5 careful when they put the baby in the hole. They threw it
6 in. Like it was an object; like it wasn't even human.

7 **MS. JAYME MENZIES:** The La Tuque Hospital is
8 the closest to the community, is that right?

9 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** It used to be. That's
10 where we used to go, to La Tuque.

11 **MS. JAYME MENZIES:** OK. (Inaudible)

12 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** Yes.

13 **MS. JAYME MENZIES:** (Inaudible)

14 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** Yes, on the train. It
15 left from Kesik (phon.)?

16 **MS. MADELEINE DUBÉ ECHAQUAN:** Kesit.

17 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** They got on at Kesit
18 (phon.) to go to the hospital.

19 **MS. JAYME MENZIES:** (Speaking in an
20 Indigenous language)

21 **MS. MADELEINE DUBÉ ECHAQUAN:** Hm, hm.

22 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** (Speaking in an
23 Indigenous language)

24 **MS. MADELEINE DUBÉ ECHAQUAN:** (Speaking in an
25 Indigenous language) I had two. A boy, then a girl.

1 (Speaking in an Indigenous language) La Tuque... (speaking in
2 an Indigenous language.)

3 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** My mother's talking
4 about the twins she gave birth to. There was a boy and a
5 girl. And she says that shortly after she gave birth, a
6 nurse gave her a shot. She asked why she was being given
7 shot. She was told that they would come see her soon, that
8 the doctor would come see her.

9 The doctor arrived not long after. He said
10 to her, "Your baby died. The girl is dead, but your boy is
11 here. We're going to keep your baby, the boy, here." She
12 told the doctor, "I'm bringing her to Manawan. I want to
13 bring him to Manawan." The doctor didn't want her to bring
14 her daughter to Manawan to bury her there.

15 She says that she thinks that they might
16 have done the same thing as what her aunt told her they did
17 at La Tuque. That maybe they did the same thing.

18 She says that on another occasion she gave
19 birth at La Tuque, too, and her baby died there. The doctor
20 told my mother that she was being discharged, and to go
21 back to Manawan. This was at La Tuque. But my mother said
22 that she wanted to take her baby with her. She wanted to
23 bury it at Manawan. But the doctor said, "No, you can't
24 take the baby. You can't take it. You have to leave it
25 here."

1 She thinks that they may have done the same
2 thing as what her aunt told her they did at La Tuque to
3 bury it. Maybe they did the same thing. Why do doctors do
4 that? Why do they do that today, not letting mothers take
5 their babies with them.

6 "This has happened to me three times," says
7 my mother. When we went to Sept-Îles for my sister
8 Lorianna. My father went first to Joliette to see my sister
9 because he had had a call from Manawan. And my father went
10 to check that it was really my sister. My father knew. The
11 baby was big. It looked like it was 9, 10 or 11 months. But
12 the next day, my mother went to Joliette to meet my father.
13 When she arrived, she checked. She said, "That's not my
14 baby." She said, "My baby was small. My baby was 2 1/2
15 months old."

16 In late October they told us that my sister
17 had died. Then they asked to bring her to the church. The
18 one in charge didn't allow us to bring her to the church.
19 They said, "We'll bring her directly in a -- buried." They
20 buried her. She says, "It wasn't a coffin that was put in
21 there."

22 **MR. ARMAND ECHAQUAN:** It was styrofoam.

23 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** It was styrofoam. It
24 wasn't a coffin. "But the styrofoam was large," he said,
25 "and it was a large baby in there." And then they didn't

1 bury her in Saint-Pierre cemetery. They buried her outside.
2 They buried her approximately one kilometre away from
3 Saint-Pierre cemetery. There was a corn field there back
4 then. It isn't a corn field anymore; it's a soccer field.
5 They buried her on the other side of the field. There are
6 buildings there now. They buried her just by the road, but
7 not right at the side, but my mother and my father said it
8 was right by the road. But today there are buildings there.

9 And my father asked the man,

10 "Why are you burying her there?"

11 And the man said, "There's no more room in the cemetery.

12 This is where we'll continue."

13 Then the man said -- my mother -- my father said,

14 "We'll put up a cross."

15 And the man said, "We can't put up a cross." He said that
16 they couldn't put up a cross, because the baby wasn't
17 baptized.

18 My mother told him that yes, her daughter had been
19 baptized. My sister was baptized on August 14, 1973,
20 because I remember, I was 12. So they said that the baby
21 had been baptized. But they didn't want to put up a cross.
22 But they didn't want to put up a (inaudible). They did
23 that.

24 Now, they suffer because of that. Both of
25 them are ill. What they went through. They drank a lot. They

1 used to talk about it a lot, when they were drunk, saying,
2 "No one loved your sister; they don't take care of
3 children. They don't care, any of them, even the one who
4 works at the Manawan band council," because my sister is
5 still on the band's list. Her file is still active. We've
6 asked the civil registrar. We can't find her death
7 certificate.

8 **MS. JAYME MENZIES:** What's her name? Your
9 sister's name?

10 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** Lorianna.

11 **MS. MADELEINE DUBÉ ECHAQUAN:** (Speaking in an
12 Indigenous language)

13 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** A month later,
14 another child died. And my mother asked that mother:
15 "Where did you bury your child?"
16 The woman said, "Saint-Pierre cemetery."
17 My mother asked, "Why did I have to bury mine outside the
18 Saint-Pierre cemetery? Did you bury it within the Saint-
19 Pierre cemetery?" She asked the other woman in front of me.
20 She said, "Yes, I buried it within the cemetery."
21 And then she asked herself why she had to bury hers outside
22 the cemetery.

23 When they buried her, my father said, "They
24 didn't dig." (Speaking in an Indigenous language)

25 **MS. MADELEINE DUBÉ ECHAQUAN:** (Speaking in an

1 Indigenous language)

2 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** (Speaking in an
3 Indigenous language)

4 **MR. ARMAND ECHAQUAN:** (Speaking in an
5 Indigenous language)

6 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** They didn't dig any
7 further than this. "A tiny bit," said my father. They
8 barely dug.

9 **MS. JAYME MENZIES:** There were no records
10 containing information about her death?

11 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** I don't remember. I
12 went -- my mother and my father went to the Joliette
13 hospital to get things from the archives. I have papers
14 from that.

15 My father told us they never asked him about
16 doing an autopsy. And the records say that the parents
17 consented to an autopsy.

18 **MR. ARMAND ECHAQUAN:** (Speaking in an
19 Indigenous language)

20 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** Yes. He says, "I
21 signed Lorianna's organ donor papers." But he says that he
22 never signed any papers when my sister died. Because I have
23 all of Lorianna's papers: birth certificate, and...

24 I'd even asked -- the priest, I went to see
25 him several times to ask for my sister's death certificate,

1 but he didn't have it. He told me that he didn't have a
2 death certificate. But he said, "Listen, Viviane, two other
3 children died after your sister died. And I have theirs. I
4 don't know why I don't have your sister's. They never sent
5 it to me." That's what he said to me.

6 But in 2010 -- 2006, 2010-2014, I asked the
7 band council for the band list. And her file is still
8 active. Even Pierre-Paul had called for the health
9 insurance card, and he gave my sister's name and date of
10 birth. The woman who answered him said, "Listen, Sir, she's
11 44 years old. She should be calling herself." That's what
12 she said. (Speaking in an Indigenous language)

13 **MS. MADELEINE DUBÉ ECHAQUAN:** Hm, hm.

14 **MS. JAYME MENZIES:** Can you think of anything
15 else that happened to your family? Listening to you speak,
16 I get the feeling there may be more. No? Am I wrong?

17 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** I don't know. Because
18 the last year we received my sister's health card was in
19 1979. I remember because the first time I gave birth, the
20 second time I gave birth, was in 1979. And that's when they
21 received the card.

22 And my mother gave it to a man. She says
23 that a few years later, she asked the man if he could look
24 into it, because she kept receiving her daughter's health
25 card. But then the man died. He says that the woman kept

1 all her husband's things and the woman told my mother that
2 she would look into it and search the boxes in the spring.
3 (Speaking in an Indigenous language)

4 **MR. ARMAND ECHAQUAN:** (Speaking in an
5 Indigenous language)

6 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** For my sister
7 Lorianna, we went to the police in Manawan, to file a
8 complaint. Last week we went to file a complaint to get
9 help to look into it and find out what happened.

10 We have a witness. Because the social worker
11 was there. And she also saw when my sister was born. She
12 said she was willing to testify. Her name is [social
13 worker].

14 **MS. MADELEINE DUBÉ ECHAQUAN:** (Speaking in an
15 Indigenous language)

16 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** They have to keep
17 doing what they're doing, keep investigating things, like
18 we're doing, and doing research. Maybe they're also looking
19 for answers: who's their father, who's their mother? Maybe
20 our children are doing the same thing.

21 We didn't have that in Sept-Îles, my mother,
22 my father, for my sister Lorianna.

23 **MS. JAYME MENZIES:** OK. Did the other members
24 of your family speak at Sept-Îles as well?

25 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** When we went to Sept-

1 îles, it was just the three of us: (Him, me, like?) spouse.

2 **MR. ARMAND ECHAQUAN:** (Speaking in an
3 Indigenous language)

4 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** But my other mother-
5 in-law didn't want to go to Sept-Îles.

6 **MS. JAYME MENZIES:** At Sept-Îles, did you
7 leave a specific request with the Inquiry or the
8 commissioner?

9 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** Excuse me?

10 **MS. JAYME MENZIES:** Did you make a specific,
11 special request?

12 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** Yes. Yes. We went
13 first. When the hearing started, we went first.

14 **MS. JAYME MENZIES:** And what was it for
15 exactly? What was your purpose?

16 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** Our purpose?

17 **MS. JAYME MENZIES:** Yes.

18 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** To find my sister, to
19 get help, because we can't find her death certificate in
20 the civil registry; to go further, to look elsewhere. Maybe
21 lawyers, maybe other people would be able to dig deeper, do
22 more to look for my sister.

23 **MS. JAYME MENZIES:** For (inaudible) one way
24 or another.

25 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** Hm. Yes. Because in

1 2005, a Cree girl came to Manawan. I wasn't there; my
2 parents weren't there in 2005. But they hadn't been to
3 Ottawa. A young girl arrived. And she said, "I've come to
4 see my father and my mother who are from here. I was told
5 my parents are from here." She said, "I think their names
6 are Echaquan, Boniface." I had an uncle named Boniface
7 Echaquan. But my uncle had never had any children. And
8 those who saw the girl say that she had long hair and brown
9 skin. They said that they didn't think to ask, to say that
10 Boniface never had children. But Boniface, my uncle, has
11 raised three daughters (inaudible). We never heard from her
12 again. I don't know if it was my sister (inaudible).

13 **MS. JAYME MENZIES:** Do your parents have
14 ideas for how we should commemorate your sister? How the
15 Inquiry could (inaudible)? One of the things the Inquiry
16 does is to produce a report for the government and things
17 like that, but there are other tasks too. We want to honour
18 the women's memory. Is there a way that would be
19 appropriate in your community, or appropriate for them?

20 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** (Speaking in an
21 Indigenous language) ... Lorianna.

22 **MS. MADELEINE DUBÉ ECHAQUAN:** (Speaking in an
23 Indigenous language)

24 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** They just want help
25 to look into it some more, to dig deeper. We need help to

1 do more research.

2 **MS. JAYME MENZIES:** OK, one thing that can
3 help: you said that you obtained some documents from the
4 Joliette archives?

5 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** Hm, hm.

6 **MS. JAYME MENZIES:** If you can send us copies
7 of some of those documents, we can start there. OK? It
8 would help us out if you share those. And I don't know what
9 else we can do, but we can certainly obtain letters from
10 institutions, things like that.

11 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** (Speaking in an
12 Indigenous language) ... Sept-Îles.

13 **MR. ARMAND ECHAQUAN:** (Speaking in an
14 Indigenous language)

15 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** (Speaking in an
16 Indigenous language) ... Sept-Îles.

17 **MR. ARMAND ECHAQUAN:** (Speaking in an
18 Indigenous language)

19 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** (Speaking in an
20 Indigenous language)

21 **MR. ARMAND ECHAQUAN:** (Speaking in an
22 Indigenous language)

23 **MS. VIVIANE E. NIQUAY (*translating for her***
24 ***father Armand Echaquan*):** OK. My father, I think, gave some
25 papers at Sept-Îles for that purpose. And we also gave

1 papers to the Manawan police.

2 **MS. JAYME MENZIES:** OK. He has done it
3 already?

4 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** Yes. We did it
5 already because we had a hearing at Sept-Îles. He was
6 supposed to go at the Pakuashipi hearing. He wasn't at
7 Pakuashipi. There was a storm.

8 **MS. JAYME MENZIES:** Yes, I was there.

9 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** Yes, and we went
10 through that.

11 **MR. ARMAND ECHAQUAN:** (Speaking in an
12 Indigenous language)

13 **MS. JAYME MENZIES:** Are there any other
14 stories, feelings, you would like to share?

15 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** (Speaking in an
16 Indigenous language)

17 **MS. MADELEINE DUBÉ ECHAQUAN:** (Speaking in an
18 Indigenous language)

19 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** No.

20 **MS. JAYME MENZIES:** And you? Would you like
21 to add anything?

22 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** (Speaking in an
23 Indigenous language)

24 **MR. ARMAND ECHAQUAN:** (Speaking in an
25 Indigenous language) ... by plane... (speaking in an Indigenous

1 language.)

2 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** (Indigenous language
3 **spoken then translated**) I was the only one from here to go
4 see my sister over there, when she died, in a plane.

5 **MR. ARMAND ECHAQUAN:** (Speaking in an
6 Indigenous language) ... I didn't want them to come with
7 (inaudible). It wasn't her. (Speaking in an Indigenous
8 language)

9 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** My mother wanted to
10 bring her back to Manawan when it happened, but they
11 refused. They didn't want to bring her. Even the Manawan
12 Chief was there.

13 **MR. ARMAND ECHAQUAN:** (Speaking in an
14 Indigenous language)

15 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** The Chief was there,
16 and they didn't allow it. They didn't want to hear about
17 it. They didn't want her brought back to Manawan.

18 Because the frontline worker—I had spoken to
19 the frontline worker that was there in 1973—and she said
20 that she had been there the day before, at the Attikamek
21 baby's foster home. She had been there the day before. Then
22 the woman said, "Yes, the Echaquan baby was discharged.
23 She's doing well and your little sister was at the table
24 with a little chair. And she had black hair and brown skin.
25 She smiled a lot and didn't seem sick." The lady in charge

1 of the home said that the baby was doing well, she had
2 changed a lot, and she was eating and drinking a lot.

3 Then she said that she got a call at 5:30
4 a.m. Baby Echaquan had died. She got dressed and went over
5 to the foster home. When she got there, the woman who was
6 caring for the patients at the time was there. And she said
7 that a man was there. That was the only time she ever saw
8 that man. He told her to leave the kitchen. "You have to
9 leave because I don't want to see you here," he said to the
10 social worker. The woman said she left the kitchen and went
11 to the living room. And they were there with the man. She
12 doesn't know what they were doing. She doesn't know what
13 they were saying. And then, when the parents arrived, the
14 social worker went to see them, and they went to the burial
15 together. And she's the witness who saw it. Because she
16 said that she saw them bury the baby outside the cemetery.
17 That's it.

18 **MR. ARMAND ECHAQUAN:** (Speaking in an
19 Indigenous language)

20 **MS. VIVIANE E. NIQUAY:** (Speaking in an
21 Indigenous language)

22 **MS. MADELEINE DUBÉ ECHAQUAN:** (Speaking in an
23 Indigenous language)

24 **MS. JAYME MENZIES:** Let's stop here.

25 --- Upon adjourning at 2:50 p.m.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13

LEGAL DICTAT-TYPIST'S CERTIFICATE*

I, Véronique Olivier, hereby certify that I have transcribed the foregoing and it is a true and accurate transcript of the digital audio provided in this matter.

Véronique Olivier

Véronique Olivier, March 31, 2018

* This certificate refers to the original transcript in French.